

VI - Espagnol

LANGUE VIVANTE 1 – LANGUE VIVANTE 2

L'enseignement de l'espagnol en classe de première s'inscrit naturellement dans le prolongement de l'enseignement de cette langue en classe de seconde. Il poursuit également un objectif multiple (linguistique, culturel, méthodologique et éducatif) et à cet effet propose un programme déterminé par une préoccupation essentielle : le développement de compétences d'expression et de compréhension dans les domaines linguistique et culturel. Les objectifs linguistique, méthodologique et éducatif ayant été présentés dans le cadre général commun, les pages qui suivent n'aborderont que les caractéristiques spécifiques de l'enseignement de la langue espagnole et de la civilisation hispanique en classe de première.

Le lexique : consolidation, approfondissement et sensibilisation aux variantes linguistiques

En matière lexicale, deux objectifs devront être considérés comme prioritaires :

- la consolidation et la stabilisation des acquis par un réemploi régulier des éléments lexicaux déjà rencontrés ;
- l'approfondissement des notions devant permettre à l'élève de s'exprimer dans un registre de langue à la fois riche et varié. A cet égard, le contenu culturel et les thèmes qu'il décline feront émerger un lexique spécifique qui viendra utilement enrichir les connaissances déjà acquises, les compléter et en augmenter la variété.

En outre, à ce niveau de sa formation, l'élève pourra être sensibilisé aux variantes lexicales, phonétiques et grammaticales les plus significatives pouvant exister entre les différentes régions d'Espagne et entre l'Espagne et les pays hispanophones d'Amérique. L'espagnol parlé en Espagne n'est pas une langue homogène au plan phonétique ou lexical. Il existe une grande variété de formes que la normalisation de la langue écrite n'a pas fait disparaître. Sur le continent américain, la langue espagnole s'est considérablement enrichie en créant de nouveaux vocables et en intégrant une part importante du lexique appartenant aux langues avec lesquelles elle est entrée en contact. Il conviendra, sans recourir à un enseignement systématique de ces variations, de les présenter lorsqu'elles apparaîtront, de les rendre perceptibles aux élèves au moyen d'enregistrements sonores, de textes, de documents iconographiques ou d'extraits de films, afin que ceux-ci prennent conscience de la variété de la langue. Cela permettra également de la présenter comme un organisme vivant et en perpétuelle évolution.

La grammaire : complexification et expression des nuances de la pensée

Dans l'enseignement d'une langue étrangère, la grammaire n'est pas une fin en soi, elle n'est qu'un outil permettant de mettre en œuvre les compétences de compréhension et d'expression. Le programme grammatical de la classe de seconde ne demandera donc qu'à être réactivé, approfondi et amplifié. En classe de première, l'étude de la phrase complexe – qui peut également intégrer les démonstratifs, les pronoms personnels, les indéfinis, les adverbes, etc. – devra en particulier faire l'objet de cet approfondissement. Cela permettra de rappeler que la subordonnée peut être relative (*se puso a pensar en él, a quien encontró en la universidad*), complétive (*el que gane las elecciones no importa...*) ou circonstancielle (*te lo doy ahora, de buena gana, a no ser que quieras esperar dos días más*), admettre de nombreux modes de substitution (*si lo hubiera sabido = de haberlo sabido*) et imposer, selon les cas, le choix du mode dans la subordonnée et l'application de la concordance des temps, dans la

perspective d'une expression plus riche, plus authentique et plus nuancée.

Ces indications n'ont pour ambition que d'inviter les professeurs à affiner des notions grammaticales qui ne sont certes pas toutes nouvelles pour l'élève mais qui doivent à ce niveau de sa formation recevoir un traitement spécifique. *Néanmoins, cela ne signifie nullement la mise en place d'un enseignement de théorie grammaticale en classe de première mais, au contraire, l'étude de la grammaire en situation, dans le cadre de la mise en œuvre des compétences de compréhension et d'expression*, afin de permettre à l'élève de mieux comprendre la construction, la fonction et l'emploi de certains éléments de la langue. Cela l'aidera à rendre son expression orale et écrite plus aisée et plus nuancée mais aussi à s'affranchir de la plupart des difficultés d'ordre grammatical qui font parfois obstacle à une bonne compréhension des documents qui lui sont proposés.

Le contenu culturel : « Les relations de pouvoir dans les sociétés de l'aire hispanique »

En classe de première, l'étude verticale des sociétés de l'aire linguistique hispanique complète et enrichit l'étude horizontale proposée en classe de seconde. Les rapports de pouvoir qui s'établissent à tous les niveaux de l'organisation sociale sont répartis ici en quatre notions : domination, influence, opposition, révolte, et sont assortis d'exemples empruntés à la vie quotidienne (politique, sociale, économique et culturelle) ou à l'histoire, depuis 1808 jusqu'à la période actuelle.

Les relations de pouvoir ont acquis dans le monde hispanique des caractéristiques spécifiques au cours des deux derniers siècles. Domination, influence, opposition et révolte y sont vécues de façon à la fois traumatique et créatrice. C'est la dynamique de cette spécificité qui va donner au contenu culturel de la classe de première sa tonalité et son rythme dans le cadre d'une didactique de la langue et de la culture s'appuyant à tout moment sur des supports variés et authentiques et ayant comme objectif prioritaire le développement des compétences de compréhension et d'expression.

Domination

Dès les premières années du XIX^{ème} siècle, l'Espagne, qui avait été avec la France et la Grande-Bretagne l'une des premières nations d'Europe, cherche à reconstruire un Etat fortement ébranlé par l'invasion napoléonienne, l'incompétence de ses gouvernants et la remise en cause de sa légitimité par les élites politiques de l'empire colonial. Entre la restauration de la monarchie absolue par Ferdinand VII en 1814 et l'instauration de la monarchie constitutionnelle par Juan Carlos I^{er} en 1978, l'Espagne connaîtra deux Républiques, deux dictatures, quatre guerres civiles et les différentes variantes du système monarchique tandis que les nouveaux États de l'ancien empire d'Amérique oscilleront, jusqu'à aujourd'hui, entre les versions démocratiques et autoritaires du modèle républicain.

Parallèlement, d'autres structures continueront d'exercer leur domination sur la société, soit en s'appuyant sur des traditions ancestrales (Église, famille, monde du travail...), soit en tirant profit du contexte national notamment dans le domaine économique. Et plus tardivement, lorsque le niveau de formation et d'éducation se sera élevé, émergera une conscience politique individuelle ou collective qui saura exprimer de façon consciente et critique son acceptation vigilante de la domination. Au cours de cette période, la littérature et les arts en général se sont appropriés cette problématique complexe, aussi bien en Espagne qu'en Amérique hispanique dans des œuvres dont la portée sera parfois universelle et dont les professeurs s'inspireront pour illustrer cette partie du programme.

Influence

Les forces qui agissent dans le monde hispanique ne sont pas toutes de nature politique ou religieuse. Des groupes constitués (médias, lobbies, mouvements associatifs), des individualités, des modèles économiques ou des références philosophiques exercent de façon multiforme une influence sur le cours des événements et le déroulement de la vie quotidienne. Ainsi, pour ne prendre qu'un exemple, le modèle démocratique et l'Europe ont-ils très largement influé sur l'instauration en Espagne d'une monarchie constitutionnelle après la mort du général Franco. Par ailleurs, les systèmes éducatifs, les croyances personnelles ou collectives et les modes contribuent à dessiner les contours psychologiques des générations qui se succèdent en influant sur leur façon de penser, d'agir, de consommer et même de se vêtir ou de se distraire. A sa façon, la création artistique contribue à exercer un pouvoir d'influence en donnant à réfléchir, en proposant d'autres modèles, en attirant l'attention des citoyens sur eux-mêmes, sur ce qui motive leurs actions, ou en proposant des alternatives aux références officielles ou majoritaires. La littérature, les arts mais aussi la presse ou les médias audiovisuels offrent de nombreux témoignages de cette réalité. Les professeurs y trouveront les supports authentiques devant permettre le traitement de cette question.

Opposition

Au cours de la période de référence, des formes multiples d'opposition sont apparues aussi bien en Espagne qu'en Amérique hispanique. Des organisations structurées (partis, syndicats...), des mouvements d'opposition (écologistes, féministes, associations de défense des consommateurs...) remettent en cause la domination, par l'action et la revendication, au nom de la défense de valeurs universelles ou qui leur sont propres. En Espagne, la problématique de l'État au XIX^{ème} siècle a fait émerger les nationalismes périphériques et ceux-ci sont devenus au fil du temps des mouvements déterminants pour l'avenir institutionnel de la nation. En Amérique, l'émergence d'une revendication indigène a redonné à la question indienne toute son acuité. Par ailleurs, dans tous les domaines de la vie quotidienne, nationale, professionnelle ou familiale, des mouvements sont apparus qui expriment leur opposition aux pouvoirs dominants en prenant la défense de valeurs ou de principes fondamentaux. Enfin, l'opposition a pu également s'exercer de façon plus passive par le départ individuel ou collectif vers un ailleurs plus prometteur. Les vagues migratoires qu'ont pu connaître l'Espagne et la plupart des pays de l'Amérique hispanique au cours de leur histoire en témoignent encore aujourd'hui. Cette partie du programme pourra être aisément illustrée par les nombreux documents actuellement disponibles dans le domaine littéraire et artistique.

Révolution

Comme il est indiqué plus haut, les rapports de pouvoir et surtout les rapports au pouvoir sont souvent vécus de façon traumatique et violente dans le monde hispanique. Les anciennes possessions coloniales d'Amérique ont obtenu par la guerre le droit à l'autodétermination et c'est par la lutte armée que des mouvements révolutionnaires ont à leur tour remis en cause la légitimité des États nouvellement constitués. En Espagne, les deux siècles qui délimitent ce programme, témoignent de pulsions révolutionnaires ou de formes violentes d'opposition ayant pu déboucher sur des guerres civiles ou le terrorisme. Dans le domaine de la création, l'expression violente de la désapprobation ou l'expression non violente mais radicale de l'opposition se traduisent également par des révolutions ou des formes artistiques libres dont l'Espagne ou l'Amérique hispanique détiennent parfois l'exclusivité. Les arts et la littérature se sont depuis longtemps emparés de cette problématique pour la défendre ou la contester. Il existe un important corpus de documents permettant de l'aborder dans une classe de première.

Les tableaux présentés ci-dessous expriment de façon synthétique l'ensemble de cette problématique en l'accompagnant d'exemples empruntés au présent et au passé du monde hispanique. Sa richesse apparente ne doit en aucun cas être considérée comme une succession d'obligations impératives. Il importe de rappeler qu'à la différence des notions, les thèmes et les exemples ne sont présentés ici que comme des orientations de travail : ce programme n'aspire ni à l'exhaustivité ni à l'encyclopédisme. Il ne demande qu'à être sans cesse adapté, complété, enrichi ou allégé au gré des séries auxquelles il est destiné et des compétences évaluées des élèves. Néanmoins, pour homogénéiser la formation en classe de première et préciser plus encore le cadre chronologique, tous les élèves abordent les quatre notions du cadre général et l'étude des temps forts qui délimitent le programme, soit par le biais de sources historiques soit par les témoignages qui ont été transmis par les arts et la littérature. D'autre part, comme l'expérience démontre chaque jour la nécessité d'adapter l'enseignement aux objectifs qu'il s'assigne et aux rythmes d'acquisition des savoirs et des savoir-faire du public auquel il est destiné, il conviendra de garder présente à l'esprit la nécessité de doser en permanence les différents éléments intégrant la problématique pédagogique. Le contenu culturel est mis au service du développement des compétences d'expression et de compréhension, comme cela est explicitement indiqué dans le cadre général commun à toutes les langues.

Domination.

Exemple : « les formes de l'État : de 1808 à l'époque actuelle »

Thèmes	Exemples
Institutions, idéologies : - monarchie - république - dictature - les symboles du pouvoir	De Fernando VII à Juan Carlos I. Centralisme, fédéralisme, autonomie. Etat militaire ou policier. Les juntes militaires. Le thème de la dictature dans la littérature. Drapeaux, hymnes, devises, décorations.
Structures non politiques ; - l'Église - les hiérarchies	Rôle politique et éducatif de l'Église. Politiques, syndicales, familiales, professionnelles. La stratification sociale.
Modalités d'exercice de la domination : - la langue - ségrégation/discrimination - le pouvoir de l'argent	Langues nationales, régionales et vernaculaires. Présence du castillan en Amérique. Co-officialité linguistique en Espagne. Contacts, conflits, interférences et influences. Esclavage, marginalisation (noirs, indiens, métis). Phénomène de l'acculturation. Les grands monopoles commerciaux. Les multinationales. L'embargo. Le cuivre, le pétrole, les monocultures.
Acceptation consciente et critique de la domination : - le consensus	La transition démocratique en Espagne (1975-1978).
La domination et ses représentations : - les arts et la littérature	Pérez Galdós, Valle Inclán, Picasso, Asturias, Carpentier, García Márquez, Botero...

Influence

Exemple : « groupes d'influence et modèles de référence »

Thèmes	Exemples
Grands textes	Les grands textes fondateurs des cultures nationales en Espagne et en Amérique de langue espagnole. La littérature du siècle d'or (picaresque, théâtre, roman, poésie), les grands discours politiques.
Le modèle démocratique	Les processus de transition politique. Le suffrage universel, le droit de vote, les constitutions.
Médias	Presse écrite nationale et régionale. Radios publiques et commerciales. Télévision privée et publique. Internet.
Religions, croyances, doctrines	Églises officielles, congrégations, sectes. Le syncrétisme, les superstitions. La laïcité.
Système éducatif	Politiques éducatives, programmes, manuels scolaires
Le modèle économique	Influence sur le développement, sur l'environnement et la consommation.
Groupes de pression	Financiers, religieux, professionnels, catégoriels.
Personnalités emblématiques	D. Ibarri, Juan Carlos I, F. Castro, E. « Che » Guevara, P. Almodóvar, S. Allende, Madres de la Plaza de Mayo, I. Bétancourt, A. Valladares...
Mouvements associatifs	Les syndicats professionnels, les associations de défense des consommateurs.
Loisirs, spectacles, sport	Formes variées du divertissement, la musique populaire, savante et traditionnelle. Le sport, phénomène de société.
Arts et littérature	Contributions littéraires à la prise de conscience (sociale, politique, environnementale...), au rôle et à l'influence de la création artistique et littéraire dans le monde hispanique.
Modes	Influence des modes sur la construction d'une identité personnelle et collective, sur la consommation.

Opposition

Exemple : « organisations structurées, mouvements d'opposition »

Thèmes	Exemples
Partis politiques	Conservateurs, libéraux, révolutionnaires, anarchistes...
La question régionale	Les revendications catalane, basque, galicienne...
La revendication ethnique	La question indienne. La question gitane.
Exil, exode	L'exil des républicains espagnols après 1939... Les mouvements migratoires internes, l'exode rural.
Syndicalisme	Les conflits sociaux : manifestations, grèves, boycott.
Défense de l'environnement	Mouvements et partis écologistes.
Mouvements de contestation	Les jeunes, les étudiants. L'évolution de la condition féminine.
Défense des valeurs	Liberté, égalité, fraternité, solidarité, convivialité...
Arts et littérature	L'expression des diverses formes d'opposition dans la production artistique et littéraire.

Révolte

Exemple : « rébellion, revendication »

Thèmes	Exemples
Les guerres de libération	La Guerre d'Indépendance (1808). La décolonisation de l'Amérique.
Révolutions	Les révolutions mexicaine et cubaine.
Guerres civiles	La guerre d'Espagne (1936-1939).
La guérilla. Phénomènes urbains incontrôlés.	La remise en cause violente de la légitimité de l'État.
Le terrorisme	Ses manifestations en Espagne et dans l'Amérique hispanique.
Les conflits ethniques	La question indienne.
Arts et littérature	Le cubisme, le muralisme (Picasso, Buñuel, Dalí, Rivera, Orozco...), le surréalisme comme expressions de la révolte.
Expressions artistiques libres	<i>Las arpilleras</i> . Les arts et spectacles de la rue.
Les guerres de libération	La Guerre d'Indépendance (1808). La décolonisation de l'Amérique.

LANGUE VIVANTE 3

En classe de première, le professeur veillera à réactiver et à consolider les acquis de la classe de seconde. Il adaptera sa démarche didactique et pédagogique aux aptitudes évaluées des élèves. Les quatre notions du programme culturel de première LV1-LV2 seront également traitées. Le professeur construira une progression dans la complexité des supports, en fonction des capacités d'apprentissage et de mémorisation des élèves. Il privilégiera la compréhension et l'expression orales en mettant l'accent sur la prononciation, l'intonation et le rythme de la langue espagnole. Le travail au sein de la classe et le travail personnel, oral et écrit, se baseront sur la compréhension globale et sélective ainsi que sur celle de l'implicite. L'élève pourra alors exprimer une opinion personnelle et nuancer sa pensée grâce à une mémorisation constante qui donnera lieu à des évaluations formative et sommative régulières. L'étude de documents authentiques et variés, littéraires, iconographiques ou audiovisuels enrichira progressivement les connaissances lexicales, grammaticales et culturelles de l'élève.